

A. Flavio Albertini

ITALIENISCH



# Realtà italiane

Antologia di cultura e civiltà italiana  
contemporanea da una raccolta di testi autentici  
per l'apprendimento interculturale

LETTURE • ESERCIZI • CONVERSAZIONI

Buske

inklusive CD



A. FLAVIO ALBERTINI

# REALTÀ ITALIANE

Antologia di cultura e civiltà italiana contemporanea  
da una raccolta di testi autentici  
per l'apprendimento interculturale

LETTURE • ESERCIZI • CONVERSAZIONI



HELMUT BUSKE VERLAG  
HAMBURG

**A. Flavio Albertini**, ha studiato e conseguito il Dottorato presso l'Università di Firenze. Autore di diversi testi (*L'italiano con simpatia*, *L'italiano in miniatura* ecc.), collabora con vari quotidiani e riviste. Attualmente è Docente presso L'Università di Göttingen.

*Hanno collaborato alla preparazione  
die questa edizione:*

Alessandro Coppini  
Donella Presenti  
Vanna Vivoli  
redazione «Italia & Italia», Firenze

*Hanno inoltre partecipato con inter-  
venti personali:*

Bruna Cunico  
Marta Petroni  
Genoveffa Renna

*Sono stati utilizzati testi autentici  
rilevati (con gentile autorizzazione)  
dalle seguenti pubblicazioni:*

- Ansa
- Censis
- Corriere della Sera
- Corriere d'Italia
- L'Espresso
- Europa
- L'Europeo
- Gente
- Italia & Italia
- Italia Oggi
- L'italiano con simpatia
- La Nazione
- Oggi settimanale
- Panorama
- La Repubblica
- Riv. Psico

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der  
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten  
sind im Internet abrufbar über <http://dnb.d-nb.de>.

ISBN 978-3-87548-482-3

7., überarbeitete Auflage

(Bis zur 6. Auflage 2000 ist *Realtà italiana*

im Verlag *Centro Culturale »Italkontakt«* e.V., Göttingen erschienen.)

© 2007 Helmut Buske Verlag GmbH, Hamburg. Alle Rechte vorbehalten.  
Dies betrifft auch die Vervielfältigung und Übertragung einzelner Text-  
abschnitte durch alle Verfahren wie Speicherung und Übertragung auf Pa-  
pier, Transparente, Filme, Bänder, Platten und andere Medien, soweit es  
nicht §§ 53 und 54 URG ausdrücklich gestatten. Gedruckt auf chlorfrei ge-  
bleichtem Papier. Gestaltung, Satz: Jens-Sören Mann. Druck und Bindung:  
Westermann Druck, Zwickau. Printed in Germany.

---

## Sommario

---

Presentazione .....	9
Consigli utili per l'utilizzazione della lettura e dell'eserciziario .....	11

### I. LA LINGUA ITALIANA

	livello*	pag.
L'origine della lingua italiana .....	B	14
L'uso eccessivo di parole straniere .....	M	17
La rivalutazione dei dialetti: regresso o progresso? .....	B	20
Il ruolo dell'italiano nella nuova Europa – una lingua che piace sempre di più .....	A	23
Inchiesta: Perché l'italiano? .....	B	26
L'italiano è bello ma anche utile – Una lingua sempre più studiata ...	M	29
Scusi, ma cosa sta dicendo? Panoramica sui dialetti italiani .....	M	32

### II. VITA POLITICA

L'Italia e l'Europa senza frontiere .....	A	35
L'Europa degli italiani: Sì, va bene, però ... ..	A	38

### III. VITA ECONOMICA

#### Sviluppo e problemi

Panoramica sullo sviluppo economico italiano del dopoguerra .....	A	41
Dove va il Sud? .....	B	44
L'emigrante che cambia .....	M	47
Ma sono veramente poveri gli italiani? ( <i>Conversazione – dialogo</i> ) .....	B	50
Incredibile, ma vero! – Sono quasi un milione gli stranieri che lavorano in Italia .....	M	53
La moda italiana: dall'Italia in tutto il mondo .....	M	56
Gli italiani e la globalizzazione .....	A	59

#### Livello di vita

Come sono cambiati i consumi degli italiani .....	A	62
Il ristorante casa – A cena dalla Cesarina .....	M	65
Un'eredità per un mondo migliore .....	B	68

\* livello: B = basilare | M = medio | A = avanzato

## **Turismo**

È Firenze la città italiana dove si vive meglio .....	B	71
Ogni anno cento milioni di stranieri in Italia .....	M	74
La nevrosi da turismo – Numero chiuso a Firenze e Venezia? .....	A	77
L'estate vietata – Come affrontare il turismo di massa? .....	B	80
Turismo nei monasteri: un successo – Un nuovo modo per vivere le vacanze .....	B	83

## **IV. VITA SOCIALE**

### **Speciale famiglia**

L'Italia cambia, la famiglia resta .....	M	86
Divorzio – Ma la famiglia non franò .....	M	89
Gli italiani hanno paura di vivere senza compagnia .....	B	92
Gli italiani tra il sì e il no .....	A	95

### **Speciale donna**

La donna italiana: casa e professione .....	M	98
La nuova coppia italiana .....	M	101
La donna soldato – Tanti fiocchi rosa nelle caserme italiane? .....	A	104

### **Speciale uomo**

Il fenomeno delle mogli straniere – Asiatica o sudamericana? .....	M	107
La vanità maschile in Italia .....	B	110
Italiani mammoni per sempre .....	M	113

### **Speciale giovani**

Vivere con i genitori è bello e... comodo .....	M	116
La disoccupazione giovanile in Italia .....	M	119
Essere giovani nel Sud – Il divario Nord-Sud pesa in particolare sui giovani .....	A	122
Lo strano linguaggio dei giovani italiani .....	A	125
Qualcosa sulla gioventù italiana nel Meridione ( <i>Conversazione – dialogo</i> ) .....	B	128
I più giovani preferiscono la birra .....	B	131

### **Speciale chiesa**

La religione nella scuola: pro e contro .....	B	134
L'atteggiamento religioso degli italiani – Gli italiani e i dieci comandamenti: le nuove tavole .....	M	137
Chiesa e stato in Italia .....	M	140

## **Speciale riforme**

Padri a casa per maternità .....	M	143
Finalmente approvata la nuova legge sulla violenza sessuale .....	M	146

## **Speciale ecologia**

Germoglia lo spirito ecologico .....	M	149
--------------------------------------	---	-----

## **Speciale minoranze**

La Città del Vaticano e la Repubblica di San Marino –		
Piccoli ma importanti .....	B	152
Se non si sentono italiani, è anche un po' colpa nostra –		
Il problema degli altoatesini in Italia .....	A	155

## **V. VITA CULTURALE**

### **Speciale scuola e università**

Quante novità alle elementari: Si insegnerà anche a vedere la TV .....	A	158
L'università in Italia: meglio tardi che mai! .....	M	161
Una laurea in interculturalità .....	B	164
Studiare in Italia ( <i>Conversazione – dialogo</i> ) .....	B	167
Anche i Prof. sotto esame .....	A	170
Sulle bellissime colline di Firenze – Un dottorato europeo per i più bravi .....	A	173

### **Speciale mass media**

La stampa italiana .....	B	176
Panoramica sulle stazioni TV in Italia .....	M	179

### **Speciale letteratura, musica, cinematografia**

Panoramica sulla letteratura italiana dal dopoguerra ad oggi .....	M	182
Panoramica sulla musica italiana dal dopoguerra ad oggi .....	M	185
Panoramica sulla cinematografia italiana dal dopoguerra ad oggi ....	M	188

## **VI. MODI DI VIVERE**

La cucina italiana in mezzo ad un mondo di corteggiatori .....	M	191
Hamburger e patatine – Indagine sul «fast-food» .....	B	194
Anche la pizza ha una propria storia .....	M	197
Prendiamo un caffè all'italiana .....	M	200
Gli italiani e la superstizione .....	B	203
Il campanilismo: un fenomeno tutto italiano ( <i>Conversazione – dialogo</i> ) .....	B	206
A Napoli: Alla scoperta di una nuova filosofia ( <i>Conversazione – dialogo</i> )	B	209

Gli italiani amano il loro paese – Vivere in Italia è bello . . . . .	M	212
Siamo tutti sportivi . . . . .	B	215

**VII. COSA PENSANO GLI ALTRI DI NOI**

L'Italia: Il mestiere di sopravvivere . . . . .	M	218
Un Premio Nobel fa coraggio agli italiani: «Sarete i primi ad uscire dalla crisi!» – Intervista a Paul A. Samuelson . . . . .	M	221
«Italiani, primedonne del compromesso!» . . . . .	A	224
L'Italia dei misteri – Opinioni di giornalisti stranieri sull'Italia . . . . .	B	227
«Gli italiani? Non esistono!» . . . . .	A	230

**VIII. UN PO' DI TUTTO PER TUTTI**

Il telefonino: Una mamma in più per gli italiani? . . . . .	M	233
Gli italiani che cambiano – Anziani ma giovanissimi . . . . .	B	236
La matrice del gusto – È in Europa, dove la morbidezza mediterranea si unisce al rigore luterano . . . . .	A	239
Il piacere di vivere senza stress – Cresce negli italiani il desiderio di tranquillità . . . . .	A	242
Il traffico all'italiana . . . . .	A	245
Umberto Eco: un intellettuale proteiforme . . . . .	A	248
Le feste popolari in Italia – Tra folclore e storia: un momento magico per molti . . . . .	A	251
Il carnevale italiano . . . . .	A	254

*Bildnachweis:*  
 © mauritius images: Seiten 27, 30, 42, 51, 57, 63, 66, 69, 75, 81, 87, 93, 96, 99, 102, 108, 111, 114, 117, 123, 129, 132, 135, 147, 150, 159, 165, 168, 171, 174, 195, 198, 201, 204, 213, 219, 234, 237, 240, 243, 246, 252.

---

## Presentazione

---

*Realtà italiane*, un'antologia di cultura italiana contemporanea, è nata con l'intento di offrire agli studenti stranieri di corsi di livello basilare, medio ed avanzato e a tutti coloro che sono interessati ad approfondire le loro conoscenze sulle varie tematiche italiane, una panoramica generale ben strutturata e studiata del mondo italiano contemporaneo.

Il volume presenta una graduale progressione di argomenti che abbracciano tutti i settori della vita italiana d'oggi. I testi, rigorosamente selezionati ed autentici, sono corredati da un'agile introduzione, da un lessico chiave per la comprensione immediata della lettura e da numerosi esercizi di conversazione e di espressione libera.

Il testo offre, a nostro avviso, la possibilità di gestire (con l'aiuto dell'eserciziario) un corso esauriente di lingua e cultura italiana all'interno di un desiderabile contesto *interculturale*.

Speriamo vivamente che *Realtà italiane*, al di là delle possibili lacune ancora presenti e di cui chiediamo venia, possa offrire a studenti, insegnanti ed a tutti gli amici del nostro paese un valido e simpatico strumento didattico e formativo ai fini di una sempre migliore comprensione dei vari aspetti (problemi, difetti e meriti) che riguardano la realtà nazionale italiana.

È con questa timida speranza che auguriamo al lettore «buon divertimento».

*L'autore*

P.S.: Come è ben immaginabile, il presente testo necessita di continui aggiornamenti che possono essere considerati solo in occasione di ogni nuova ristampa. Contiamo, quindi, sulla cortese comprensione del lettore se, al momento della lettura, alcuni passaggi dovessero essere inattuali. Grazie!



---

## Consigli utili per l'utilizzazione della lettura e dell'eserciziario

### — Apprendimento interculturale —

---

Naturalmente, ogni insegnante gestirà in proprio le varie unità di questo testo, magari arricchendole di nuovi esercizi ed ulteriori incentivi. Nonostante ciò, ci siamo permessi di proporre, qui di seguito, a titolo orientativo ed ad ogni buon fine, alcune nostre «strategie didattiche», nella speranza che possano essere utili.

#### **Letture**

Rappresenta, indubbiamente, il cuore dell'unità presentata. A parte la lettura e l'interpretazione del testo, potrebbe essere ulteriormente utilizzata con:

- a) elaborazione delle informazioni di base
- b) eventuale traduzione nella propria lingua madre
- c) apprendimento del vocabolario chiave
- d) ricerca ed apprendimento delle strutture lessicali interessanti
- e) ricerca ed apprendimento delle espressioni idiomatiche.

#### **Domande sul testo (fase di riproduzione)**

Lo scopo prefisso è, logicamente, quello di verificare la comprensione scritta mediante la libera riproduzione verbale dei passi più importanti del testo. Quest'esercizio serve, inoltre, da « trampolino di lancio » per lo svolgimento degli esercizi che seguono.

#### **Incentivi per la conversazione (fase di comunicazione, dialogo e riflessione)**

Si tratta di un esercizio in cui viene stimolata la libera espressione di proprie opinioni con riferimento a proprie esperienze, conoscenze e a specifici obiettivi. È una fase in cui ci sembra importante rilevare l'aspetto sociale che viene raggiunto dall'esercizio, mediante una maggiore comunicazione tra i partecipanti. Fase di preparazione: 10-15 minuti.

#### **Proposte per il lavoro di gruppo (fase di elaborazione)**

È un esercizio in cui quanto sopra trattato viene adesso accuratamente elaborato (se del caso anche per iscritto) mediante un'adeguata valutazione delle informazioni ricevute. L'esercizio può essere svolto in due fasi ed in più gruppi:

- a) Fase di preparazione (ca. 15 minuti) con 3-5 persone per gruppo. Obiettivo: ricerca e raccolta di dati ed argomenti adeguati con l'utilizzazione della lingua italiana.
- b) Lettura della relazione in «plenum» con successiva discussione.

P.S.: Là dove possibile (p. es. licei, scuole ecc.) la preparazione di tale esercizio potrebbe essere effettuata come compito a casa.

### **Esercizio di espressione libera verbale (fase retorica e creativa)**

Come per l'esercizio precedente, anche qui viene offerta la possibilità di lavorare in piccoli gruppi e con adeguata preparazione (ca. 10 minuti). Superfluo, pensiamo, menzionare che in quest'esercizio si cercherà di dare il maggior spazio possibile alla spontaneità sotto forma di plaidoyers, commenti, discussioni ecc.

### **Esercizi con le immagini**

Descrizione oggettiva e soggettiva delle foto presenti in ogni unità. Cercare con l'immaginazione di creare con il soggetto della foto una ministoria. Fase di preparazione: 10-15 minuti.

---

## Realtà italiane

---

**L**a lingua italiana deriva dal latino volgare. La lingua latina presentava infatti anticamente due forme: una forma letteraria o scritta (latino letterario), usata dai dotti e dalle persone di condizione più elevata; e una forma volgare o parlata (latino volgare), usata dalla plebe e dalle persone meno colte. Le mutazioni principali, subite dal latino nella sua trasformazione in volgare italiano, furono:

- a) la perdita del neutro;
- b) la perdita dei casi (o declinazioni), sostituiti dalle preposizioni;
- c) la scomparsa della forma passiva del verbo;
- d) l'aggiunta dell'articolo;
- e) l'instaurazione di una nuova forma di futuro.

La lingua letteraria italiana, cioè quella lingua che nella letteratura prese il posto della latina e che da Dante fu definita il volgare illustre, fu ben presto il fiorentino e si venne formando per varie ragioni:

- a) le relazioni tra città e regioni, assai attive nell'ultimo periodo del Medioevo (tanto rigoglioso di vita politica, economica e sociale), favorirono il livellamento dei dialetti in una lingua comune;
- b) la corte di Federico II in Sicilia e lo Studio di Bologna, col richiamare a sé gente di ogni regione italiana (giudici, notai, scolari ecc.), favorirono anch'essi in sommo grado questo livellamento dei dialetti;
- c) la Toscana specie dopo la vittoria guelfa di Benevento (1266) assunse il primato tra le regioni italiane per la prodigiosa fioritura delle industrie e delle arti, favorita anche dalla felice posizione geografica nell'Italia centrale.

Dante, Petrarca, Boccaccio, cioè i massimi artisti del Trecento, contribuirono a loro volta al definitivo trionfo del toscano sugli altri dialetti, elevandolo a lingua letteraria della nazione.

(da: ITALIA OGGI, A. Flavio Albertini)

**– VOCABOLARIO CHIAVE –**  
per la migliore comprensione del testo

ITALIANO	TEDESCO	INGLESE
aggiunta	<i>Hinzufügung</i>	addition, supplement
a loro volta	<i>ihrerseits</i>	for their part
di condizione più elevata	<i>von höherem Stand</i>	of higher class
dotto	<i>gelehrt</i>	learned
elevare (a)	<i>erheben (zu)</i>	to elevate (to)
fioritura	<i>Blüte(zeit)</i>	blossoming
guelfo	<i>welfisch</i>	welfic
instaurazione <i>f.</i>	<i>Einführung</i>	introduction, adoption
livellamento	<i>Angleichung</i>	levelling
mutazione <i>f.</i>	<i>Abweichung</i>	deviation
primato	<i>Vorrang(stellung)</i>	primacy
prodigioso	<i>außerordentlich</i>	prodigious
richiamare	<i>anziehen</i>	to attract
rigoglioso	<i>reich, üppig</i>	sumptuous
specie	<i>insbesondere</i>	particularly



*Dante Alighieri – qui in un ritratto di Giotto. Con lui nasce la lingua italiana*

### **Domande sul testo**

1. *In quale modo si differenziavano nell'uso il latino letterario e quello volgare?*
2. *Quali sono state le mutazioni principali che hanno caratterizzato il passaggio della lingua latina in quella italiana?*
3. *Per quali motivi il toscano divenne la lingua letteraria della nazione?*

### **Incentivi per la conversazione**

1. *Quali sono state le origini della lingua nazionale del vostro paese?*
2. *Esistono anche nel vostro caso delle cause principali che hanno determinato l'affermazione di un particolare dialetto nei confronti degli altri?*
3. *Descrivete i vantaggi di cui godono coloro che nascono e crescono in una località in cui si usa la lingua nazionale pura!*

### **Proposta per il lavoro di gruppo**

*Influenze e casualità che determinano la nascita di una lingua nazionale.*